



## Consiliul Local al Municipiului Sfântu Gheorghe

Nr. 30.089/2014

### PROCES – VERBAL

Încheiat azi, 26 iunie 2014, cu ocazia ședinței ordinare a Consiliului Local al Municipiului Sfântu Gheorghe, la care sunt prezenți 16 membri, 2 reprezentanți ai satelor aparținătoare Municipiului Sfântu Gheorghe, doamna Török Aurelia – Chilieni și domnul Rápolti István – Coșeni, lipsind Bote Corina, Kondor Ágota, Nemes Előd, Vajna Laszlo, Vargha Mihály.

Convocarea Consiliului Local al Municipiului Sfântu Gheorghe s-a făcut în conformitate cu prevederile art. 39 alin. (2) din Legea 215/2001, privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare prin Dispoziția emisă de primarul Municipiului Sfântu Gheorghe, nr. 985/20.06.2014.

La ședință participă, conform legii: domnul Antal Árpád András, primar al municipiului Sfântu Gheorghe, doamna Sztakics Éva-Judit, viceprimar al municipiului Sfântu Gheorghe, domnul Tischler Ferenc, viceprimar al municipiului Sfântu Gheorghe, dna Kulcsár Tünde – secretarul municipiului Sfântu Gheorghe.

În sală sunt prezenți reprezentanți mass-media.

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Salut cu respect pe toată lumea prezentă la ședința ordinară a Consiliului Local. Suntem prezenți 16, lipsesc 5 consilieri. În lipsa translatorului, domnul primar va traduce în limba română cele rostite în limba maghiară.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Să ne oprim o secundă, să traduc cele spuse până acum.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN**(lb.m.): „Cine știe, poate să vorbească și în limba română.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Deci, având în vedere faptul că doamna care traduce de obicei ședințele Consiliului Local este în concediu, conform legii, primarul asigură traducerea, deci mă voi preocupa ca toate aceste luări de cuvânt care se fac în limba maghiară să le traduc, inclusiv ceea ce spune președintele de ședință. Dânsul, până acum a spus că sunt 16 consilieri prezenți, 5 absenți. Vă mulțumesc.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Supun la vot procesul – verbal al ședinței din data de 30 aprilie.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Prima dată votăm procesul – verbal al ședinței din 30 aprilie 2014.”

Se votează cu 16 voturi pentru, în unanimitate.

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „S-a aprobat.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Cu 16 voturi pentru, procesul – verbal s-a aprobat.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Să trecem la Ordinea de zi. Dorește cineva să se înscrie la Diverse? Pofțiți, doamna Pârvan.”

Doamna consilier **RODICA PÂRVAN** (lb.r.): „Mulțumesc. Stimate domnule primar, zău că nu vă stă așa de bine în post de translator. Poate facem un efort să schimbăm registrul, să vorbim în limba română cumva, pentru că nu știu... vă dezonorează chestia



asta și e ridicol. Adică vizăm ridicolul, pur și simplu. Dacă dumneavoastră credeți că nu-i așa, puteți continua, dar mi se pare chiar ridicol ca primarul să se apuce să traducă. Cred că e mult mai ușor dacă încercăm să...cu acordul colegilor evident, să ținem ședința cum se cade, că ne schimonosim și nu ne șade bine. Vă mulțumesc.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Eu cred că ședința se ține absolut conform legii. Legea spune că primarul asigură traducerea.”

Doamna consilier **RODICA PÁRVAN** (lb.r.): „Vă simțiți bine?”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Nu am absolut nicio problemă să știți, să fac această traducere. Eu voi vorbi și în limba maghiară și în limba română, deci nu-i nicio problemă. Fiecare consilier are dreptul să decidă în ce limbă dorește să vorbească. Obligația mea, conform legii, este ca în cazul în care cineva ia cuvântul în limba maghiară, eu să traduc în limba română. Și voi face acest lucru. Vă mulțumesc. (lb.m., lb.r.): Doresc să retrag punctul 8 de pe Ordinea de zi. Mulțumesc.”

Doamna viceprimar **SZTAKICS ÉVA-JUDIT** (lb.m., lb.r.): „Aș dori să introduc un nou punct pe Ordinea de zi, un D1, o asociere cu Asociația Vadon. Mulțumesc.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Vă rog să votăm în legătură cu această propunere.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Deci, votăm despre punerea pe Ordinea de zi a punctului D1.”

Se votează cu 16 voturi pentru, în unanimitate.

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „La Diverse?”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „La Diverse, dacă dorește cineva?”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Török Aranka, Mădălin Guruianu tot la Diverse. Domnul József Álmos, la Diverse? Nu, s-a retras. Vă rog să votăm Ordinea de zi.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Votăm despre Ordinea de zi. Vă rugăm să votați.”

Se votează cu 16 voturi pentru, în unanimitate.

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Cu 16 voturi pentru, a fost aprobată Ordinea de zi.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Să începem cu punctul 1. Prezintă domnul primar.”

**PUNCTUL I** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre privind constatarea încetării de drept a mandatului de consilier municipal a d-lui Nemes Előd. Prezintă: Antal Árpád-András, primar.

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Deci, primul punct de pe Ordinea de zi este proiectul de hotărâre privind constatarea încetării de drept a mandatului de consilier municipal al domnului Nemes Előd. (lb.m, lb.r.): Având în vedere adresa primită de la PPMT, în care suntem informați că domnul Nemes Előd nu mai este membru al acestei formațiuni politice, iar prin primul punct de pe Ordinea de Zi trebuie să constatăm încetarea de drept a mandatului de consilier al dumnealui. Mulțumesc frumos.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumesc. Întrebări, intervenții?”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Întrebări, comentarii?”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Vă rog să votăm prin vot deschis.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Vă rugăm să votați.”



Se votează cu 16 voturi pentru, în unanimitate, **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 170/2014.**

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Proiectul de hotărâre a fost adoptat.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „S-a adoptat proiectul de hotărâre de la punctul 1. Trecem la punctul 2 de pe Ordinea de zi, care se leagă de punctul 1, în mod direct, fiind vorba despre validarea mandatului de consilier municipal a d-lui Váncsa Albert.”

**PUNCTUL II** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre privind validarea mandatului de consilier municipal a d-lui Váncsa Albert. Prezintă: Antal Árpád-András, primar.

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Mulțumesc frumos. Punctul 2 de pe Ordinea de zi este proiectul de hotărâre privind validarea mandatului de consilier municipal a d-lui Váncsa Albert. (lb.m., lb.r.): Deci, în această adresă primită de la Partidul Popular Maghiar din Transilvania am fost informați că locul domnului Nemes Előd în Consiliul Local va fi preluat de către domnul Váncsa Albert. Vă mulțumesc.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Rog Comisia de validare să-și spună părerea. Să se retragă, și să decidă.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „În următoarele minute, Comisia de validare trebuie să valideze mandatul domnului Váncsa Albert, de aceea ținem o pauză de 2 minute.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Rog Comisia de validare să dea citire raportului de validare.”

Domnul consilier **MIKLÓS ZOLTÁN** (lb.r.): „În cele ce urmează, voi da citire raportului privind validarea mandatului unui consilier”

### **Raport privind validarea mandatului unui consilier**

Comisia de validare aleasă în ședința de constituire a Consiliului Local al Municipiului Sfântu Gheorghe, cu modificările și completările ulterioare, pe întreaga durată a mandatului acestuia, constată faptul că prin H.C.L. nr. 170/2014 a încetat de drept mandatul de consilier al domnului Nemes Előd, ales pe lista candidaților Partidului Popular Maghiar din Transilvania – Organizația Județeană Covasna, cu ocazia alegerilor autorităților administrației publice locale din iunie 2012, fiind declarat vacant locul deținut de acesta în cadrul autorității deliberative.

Potrivit prevederilor art. 96 alin. (9) din Legea nr. 67/2004 privind alegerea autorităților administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare, și ale Legii nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, în caz de vacanță a mandatelor de consilieri aleși pe liste de candidați, supleanții vor ocupa locurile devenite vacante, în ordinea în care sunt înscrși în liste, dacă, până la data validării mandatului pentru ocuparea locului vacant, partidele politice sau, după caz, alianțele politice ori alianțele electorale pe listele cărora au candidat supleanții confirmă în scris, sub semnătura conducătorilor județene ale partidelor politice, respectiv ale acelor partide politice care au constituit alianțe politice sau alianțe electorale, că supleanții fac parte din partidul politic respectiv ori din unul dintre partidele politice care au constituit alianțele politice sau alianțele electorale, după caz.

Astfel, ca urmare consultării listei cu care Partidul Popular Maghiar din Transilvania - Organizația Județeană Covasna a participat la alegerile locale, Comisia de validare constată că următorul supleant de pe listă este dl. Váncsa Albert.



Prin adresa nr. 28.976/13.06.2014 transmisă de Organizația Județeană Covasna a Partidului Popular Maghiar din Transilvania, se confirmă apartenența la formațiunea politică al d-lui Vánca Albert și a faptului că acesta a fost înscris pe lista candidaților autorităților administrației publice locale din anul 2012, fiind declarat supleant.

Ca urmare a verificărilor documentelor întocmite la alegerile locale din iunie 2012, și în aplicarea prevederilor art. 31 alin. (3) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, se constată că nu există motive de invalidare a mandatului.

Având în vedere cele constatate mai sus, Comisia de validare PROPUNE validarea mandatului de consilier al d-lui Vánca Albert.

## COMISIA DE VALIDARE

**consilier Miklós Zoltán**

**consilier Czegő Zoltán**

**consilier Bálint Iosif**

**consilier Csatlós László**

**consilier Guruianu Mădălin Doru**

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.m.): „Mulțumim frumos. Aș dori să mai adaug faptul că domnul Nemes Előd era membru în Comisia de tineret și sport, și în Comisia socială. Deci și domnul consilier Vánca Albert va fi membru în aceste 2 comisii. (lb.r.): Deci, domnul consilier Vánca Albert va fi membru în Comisia de tineret și sport, respectiv în Comisia de sănătate, protecție socială și culte. Vă mulțumesc.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Vă rog să votăm.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Vă rugăm să votați.”

Se votează cu 16 voturi pentru, în unanimitate, **HOTĂRĂREA NUMĂRUL 171/2014.**

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Mulțumesc frumos. Proiectul de hotărâre a fost adoptat.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Îl rog pe domnul Vánca Albert să depună jurământul.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Îl rugăm pe domnul Vánca Albert să depună jurământul.”

Domnul **VÁNCSA ALBERT** (lb.r.): „Jur să respect Constituția și legile țării și să fac, cu buna-credință, tot ceea ce stă în puterile și priceperea mea pentru binele locuitorilor municipiului Sfântu Gheorghe, județul Covasna. Așa sa-mi ajute Dumnezeu!”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Dorește domnul Vánca să spună ceva?”

Domnul consilier **VÁNCSA ALBERT** (lb.m.): „Mulțumesc pentru încrederea acordată de conducerea orașului. Sunt cetățean al orașului Sfântu Gheorghe, născut în Sfântu Gheorghe.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.m.): „O secundă, să spun și în limba română.” (domnul primar traduce în limba română cele spuse mai sus de domnul Vánca.)

Domnul consilier **VÁNCSA ALBERT** (lb.m.): „Timp de 40 de ani am activat în cadrul Școlii Sportive, sunt profesor de sport.”

(domnul primar traduce în limba română cele spuse de domnul consilier Vánca



Albert.)

Domnul consilier **VÁNCSA ALBERT** (lb.m.): „Am contribuit la educarea multor oameni cinstiti și de treabă. Cred că, și pe viitor, fiind consilier, pot să fac la fel de multe pentru Sfântu Gheorghe și pentru locuitorii orașului. Promit că voi fi un bun coleg, promit orașului că toate activitățile pe care le voi întreprinde vor fi exclusiv în folosul comunității și al orașului. Mulțumesc frumos.”

(domnul primar traduce în limba română cele spuse de domnul consilier Vánca Albert.)

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Punctul 3...”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.m., lb.r.): „Înainte de a trece la punctul 3 de pe Ordinea de zi, aș dori să-l salut și eu pe domnul consilier Vánca Albert, și să-i urez bun venit în rândurile noastre, și sunt convins că vom putea colabora foarte bine, atât în ceea ce privește colaborarea dintre Consiliul Local și domnul consilier, cât și în ceea ce privește colaborarea între fracțiunile politice. Vă doresc mult succes. Mulțumesc frumos.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Punctul 3 îl prezintă domnul primar Antal Árpád-András.”

**PUNCTUL III** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre privind aprobarea cotizației anuale a municipiului Sfântu Gheorghe la Asociația de Dezvoltare Intercomunitară „AQUACOV”. Prezintă: Antal Árpád-András, primar.

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Punctul 3 de pe Ordinea de Zi este Proiectul de Hotărâre privind aprobarea cotizației anuale a municipiului Sfântu Gheorghe la Asociația de Dezvoltare Intercomunitară „AQUACOV”. (lb.m., lb.ro.): Cotizația Municipiului Sfântu Gheorghe la Asociația de Dezvoltare Intercomunitară „AQUACOV” în anul 2014 se stabilește în suma de 40.000 de lei. Mulțumesc frumos.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Proiectul de hotărâre a fost avizat favorabil în Comisiile Economic și Juridic. Are cineva observații? Nu. Mulțumesc.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Nu sunt întrebări și comentarii, vă rugăm să votați.”

Se votează cu 17 voturi pentru, în unanimitate, **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 172/2014.**

„Proiectul de hotărâre a fost aprobat.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Urmează punctul 4 de pe Ordinea de zi. Prezintă doamna viceprimar Sztakics Éva.”

**PUNCTUL IV** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre pentru modificarea H.C.L. nr. 265/2013 privind stabilirea impozitelor și taxelor locale pe anul 2014, cu modificările și completările ulterioare. Prezintă: Sztakics Éva-Judit, viceprimar.

Doamna viceprimar **SZTAKICS ÉVA- JUDIT** (lb.m., lb.r.): „Mulțumesc frumos. Proiectul de hotărâre pentru modificarea H.C.L. nr. 265/2013 privind stabilirea impozitelor și taxelor locale pe anul 2014, cu modificările și completările ulterioare este de fapt o schemă de ajutor de minimis pentru stimularea investițiilor și pentru crearea de locuri de muncă pe raza Municipiului Sfântu Gheorghe. Este o facilitate pentru investitorii care investesc minimum 250.000 de euro. Până acum, pragul minim era de 500.000 de euro. Acest Proiect de Hotărâre este valabil pentru următorii 5 ani, începând cu anul fiscal 2014, și pot aplica pentru 3 ani consecutivi, cei care investesc în oraș.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumesc. Comisia Economică și Comisia Juridică au avizat favorabil proiectul de hotărâre. Domnul



Debreczeni László, poftiți.”

(domnul primar traduce în limba română)

Domnul consilier **DEBRECZENI LÁSZLÓ** (lb.m, lb.r.): „Mulțumesc frumos. Aș dori să adaug, pentru a fi clar și limpede și pentru presă, faptul că vorbim despre un program pentru ajutor de minimis deja existent. Acesta funcționează în Sfântu Gheorghe de aproximativ 4 ani. A mers puțin cam greu, căci pragul minim era mare, 500.000 de euro, și în fiecare an trebuia recalculată facilitatea oferită, în funcție de modificările numărului de angajați. În afară de faptul că am adus acele modificări de care a vorbit și doamna viceprimar, am încercat să simplificăm programul, pentru ca numărul celor care vin și aplică să fie din ce în ce mai mare. Mulțumesc frumos.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumesc frumos. Mai dorește cineva să intervină?”

(domnul primar traduce în limba română)

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Supun la vot proiectul de hotărâre.”

(domnul primar traduce în limba română)

Se votează cu 17 voturi pentru, **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 173/2014.**

„S-a adoptat.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Cu 17 voturi pentru, proiectul de hotărâre a fost aprobat.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Punctul 5 de pe Ordinea de zi.”

**PUNCTUL V** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre pentru modificarea și completarea H.C.L. nr. 71/2014 privind aprobarea unui ajutor de minimis individual acordat Camerei de Comerț și Industrie a județului Covasna. Prezintă: Antal Árpád-András, primar.

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.m, lb.r.): „Mulțumesc frumos. Proiectul de Hotărâre privind modificarea și completarea H.C.L. nr. 71/2014 privind aprobarea unui ajutor de minimis individual acordat Camerei de Comerț și Industrie a județului Covasna. Deci, în anul 2014, la fel ca și în anul 2013, suma acordată pentru Camera de Comerț și Industrie Covasna este de 50.000 lei. Mulțumesc frumos.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumesc. Comisia Economică și Comisia Juridică au acordat avize vafavorabile.”

(domnul primar traduce în limba română)

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Domnul consilier Miklós Zoltán dorește să ia cuvântul.”

Domnul consilier **MIKLÓS ZOLTÁN** (lb.m, lb.r.): „Mulțumesc frumos. Pe scurt, doar atât aș vrea să spun că practic este vorba despre un Proiect de Hotărâre prin care modificăm Hotărârea Consiliului Local prin care s-a instituit acest sprijin de minimis pentru Camera de Comerț și Industrie Covasna. Nu facem altceva, decât să ne referim la regulamentele Uniunii Europene care sunt incidente în această problemă, și nu așa arăta în forma inițială, Hotărârea adoptată. Mulțumesc.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumim pentru explicațiile amănunțite. Supun la vot.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Vă rugăm să votați.”

Se votează cu 16 voturi pentru, 1 consilier nu a participat la vot (Debreczeni László) **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 174/2014.**

„Cu 16 voturi pentru, proiectul de hotărâre s-a adoptat.”



**PUNCTUL VI** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre privind încheierea unui Acord de parteneriat între Municipiul Sfântu Gheorghe prin Consiliul Local al Municipiului Sfântu Gheorghe, Județul Covasna prin Consiliul Județean Covasna și Institutul de Politici Publice București. Prezintă: Antal Árpád-András, primar.

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.m., lb.r.): „Punctul 6 de pe Ordinea de Zi este proiectul de hotărâre privind încheierea unui Acord de parteneriat între Municipiul Sfântu Gheorghe prin Consiliul Local al Municipiului Sfântu Gheorghe, Județul Covasna prin Consiliul Județean Covasna și Institutul de Politici Publice București. Acest parteneriat ia naștere deoarece, cândva în toamnă, Institutul de Politici Publice, un partener vechi al municipiului, va organiza la București o întâlnire sub titlul „City Invest 2014”, eveniment la care vor participa atașați economici ai diferitelor ambasade, și ambasadori, unde vom avea posibilitatea să prezentăm posibilități de investiție în Municipiul Sfântu Gheorghe și în Județul Covasna. Mulțumesc frumos.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumim domnului primar. Comisia Juridică și Comisia Economică a aprobat proiectul de hotărâre. Are cineva observații sau întrebări?”

(domnul primar traduce în limba română)

Se votează cu 17 voturi pentru, în unanimitate, **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 175/2014.**

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Cu 17 voturi pentru, proiectul de hotărâre a fost adoptat.”

**PUNCTUL VII** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre privind retragerea Municipiului Sfântu Gheorghe din Asociația de Dezvoltare Economică a Teritoriului Județului Covasna (ADETCOV). Prezintă: Antal Árpád-András, primar.

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.m., lb.r.): „Propunem retragerea Municipiului Sfântu Gheorghe din Asociația ADETCOV deoarece această asociație și-a propus să-și lărgescă activitatea, și una dintre principalele activități pe care ar urma să o presteze ar fi niște servicii de furnizare a apei și canalizării în diferite comune. Având în vedere faptul că Municipiul Sfântu Gheorghe are o cotă de aproape 60% din operatorul regional, noi considerăm că se crează o situație concurențială prin care nu s-ar justifica prezența municipiului, în această Asociație. Mulțumesc.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Comisia Juridică și Comisia Economică au acordat avize favorabile acestui proiect de hotărâre. Are cineva observații sau întrebări?”

(domnul primar traduce în limba română)

„Dacă nu sunt observații sau întrebări, vă rog să votăm.”

(domnul primar traduce în limba română)

Se votează cu 17 voturi pentru, în unanimitate, **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 176/2014.**

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Cu 17 voturi pentru, proiectul de hotărâre a fost adoptat.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Cu 17 voturi pentru, proiectul de hotărâre a fost adoptat. Trecem la punctul 9 de pe Ordinea de zi.”

**PUNCTUL IX** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre privind reglementarea situației juridice a unui teren situat pe str. Podului fn, municipiul Sfântu Gheorghe. Prezintă: Antal Árpád-András, primar.

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.m., lb.r.): „Punctul 9 de pe Ordinea de zi este proiectul de hotărâre privind reglementarea situației juridice a unui teren



situat pe str. Podului fn, municipiul Sfântu Gheorghe. Deci, este vorba despre un teren cu suprafața de 1.700 de metri pătrați, pe care dorim să-l intabulăm pe numele Municipiului Sfântu Gheorghe. Mulțumesc frumos.”

Domnul președinte de ședință CZEGŐ ZOLTÁN (lb.m.): „Mulțumim. Comisia de Urbanism și Comisia Juridică au acordat avize favorabile acestui proiect. Are cineva întrebări sau intervenții? Nu are nimeni. Vă rog să votați.”

(domnul primar traduce în limba română)

Se votează cu 17 voturi pentru, în unanimitate, **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 177/2014.**

**PUNCTUL X** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre privind vânzarea prin licitație publică a unui teren, situat pe str. Oltului nr. 23. Prezintă: Antal Árpád-András, primar.

Domnul primar ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS (lb.m., lb.r.): „Punctul 10 de pe Ordinea de zi este proiectul de hotărâre privind vânzarea prin licitație publică a unui teren, situat pe str. Oltului nr. 23. Este vorba despre un teren cu suprafața de 630 de metri pătrați, pe strada Oltului, iar cei doi vecini ar dori să achiziționeze acest teren. Deoarece nu putem decide la cine să vindem, am decis să organizăm o licitație deschisă. Prețul de pornire al licitației este suma de 68.350 de lei. Mulțumesc frumos.”

Domnul președinte de ședință CZEGŐ ZOLTÁN (lb.m.): „Mulțumim. Comisia Economică, Comisia Juridică și cea de Amenajare a teritoriului au acordat avize favorabile acestui proiect. Are cineva întrebări?

(domnul primar traduce în limba română)

„Nu are nimeni. Vă rog să votați.”

(domnul primar traduce în limba română)

Se votează cu 17 voturi pentru, în unanimitate, **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 178/2014.**

„Mulțumesc.”

Domnul primar ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS (lb.r.): „Cu 17 voturi pentru, proiectul de hotărâre de la punctul 10 a fost adoptat.”

Domnul președinte de ședință CZEGŐ ZOLTÁN (lb.m.): „Urmează punctul 11. Prezintă domnul primar.”

**PUNCTUL XI** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre privind revocarea dreptului de folosință a unor beneficiari asupra terenurilor atribuite în scopul construirii unor locuințe unifamiliale, situate pe str. Borvíz. Prezintă: Antal Árpád-András, primar.

Domnul primar ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS (lb.m., lb.r.): „Mulțumesc frumos. Proiectul de hotărâre de la punctul 11 de pe Ordinea de zi este cu privire la revocarea dreptului de folosință a unor beneficiari asupra terenurilor atribuite în scopul construirii unor locuințe unifamiliale, situate pe str. Borvíz. Deci, în trei cazuri nu s-au respectat prevederile contractului, motiv pentru care se revocă dreptul de folosință. Vă mulțumesc.”

Domnul președinte de ședință CZEGŐ ZOLTÁN (lb.m.): „Mulțumim. Comisia Economică, Comisia Juridică și cea de Amenajare a teritoriului au acordat avize favorabile acestui proiect.”

(domnul primar traduce în limba română)

Domnul primar ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS (lb.r.): „Dacă aveți întrebări, comentarii? Dacă nu, vă rugăm să votați.”

Se votează cu 17 voturi pentru, în unanimitate **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 179/2014.**

Domnul președinte de ședință CZEGŐ ZOLTÁN (lb.m.): „Proiectul de hotărâre a





fost adoptat.”

(domnul primar traduce în limba română)

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumesc. Punctul 12 de pe Ordinea de zi. Prezintă domnul primar Antal Árpád-András.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.m., lb.r.): „Domnule președinte, dacă-mi permiteți, aș dori să prezint punctele 12 și 13 la un loc, căci obiectul ambelor proiecte este același.”

**PUNCTUL XII** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre privind aprobarea încheierii unui Act adițional la Contractul de mandat nr. 18.770/2009 încheiat între Municipiul Sfântu Gheorghe și Asociația de Proprietari nr. 17. Prezintă: Antal Árpád-András, primar.

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.m., lb.r.): „Deci, cele două puncte se referă la aprobarea încheierii a unor acte adiționale la contractele de mandat, încheiate între Municipiul Sfântu Gheorghe și Asociația de Proprietari nr. 17, respectiv Asociația de Proprietari Sârguința. În cele două proiecte de hotărâre este vorba despre modificarea acelor acte de parteneriat prin care, sau acele hotărâri, contracte de mandat, prin care cele două asociații de proprietari trebuiau să plătească către Primărie, sumele preluate anul trecut, și plătite de Primărie, în locul celor două asociații de proprietari. Cele două asociații nu au reușit să plătească integral aceste sume, și propunem prelungirea termenului până la data de 31 decembrie 2014. Vă mulțumesc. Dacă sunt întrebări sau comentarii?”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Are cineva intervenție de făcut, la punctul 12? Dacă nu, vă rog să votăm.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Să votăm. Comisiile de specialitate au avizat favorabil cele două proiecte de hotărâre.”

Se votează cu 17 voturi pentru, în unanimitate, **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 180/2014**.

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Proiectul de hotărâre a fost adoptat.”

(domnul primar traduce în limba română)

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Fiind deja prezentat, să votăm în legătură cu punctul 13.”

**PUNCTUL XIII** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre privind aprobarea încheierii unui Act adițional la Contractul de mandat nr. 18.766/2009 încheiat între Municipiul Sfântu Gheorghe și Asociația de Proprietari „Sârguința”. Prezintă: Antal Árpád-András, primar.

Se votează cu 17 voturi pentru, **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 181/2014**.

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Cu 17 voturi pentru, proiectul de hotărâre de la punctul 13 de pe Ordinea de zi a fost adoptat.”

**PUNCTUL XIV** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre privind aprobarea Avizului prealabil de oportunitate nr. 5/29.04.2014 pentru întocmirea documentației de urbanism „Modificare Plan Urbanistic Zonal – Cartier rezidențial str. Borvív” Sfântu Gheorghe, aprobat prin H.C.L. nr. 187/2009. Prezintă: Antal Árpád-András, primar.

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.m., lb.r.): „Punctul 14 de pe Ordinea de zi se referă la aprobarea Avizului prealabil de oportunitate nr. 5/29.04.2014 pentru întocmirea documentației de urbanism „Modificare Plan Urbanistic Zonal – Cartier rezidențial str. Borvív” Sfântu Gheorghe, aprobat prin H.C.L. nr. 187/2009. Este necesar, trebuie să modificăm acest PUZ, deoarece o mică parte din acest teren este restituit unor foști proprietari. Pe de altă parte, la votarea bugetului, am cuprins o anumită sumă pentru



construcții de locuințe de serviciu pentru angajații Primăriei. Anul acesta, practic în zilele următoare, vom da ordinul de începere, și anul acesta vom construi 5 case, pe acel teren. Vă mulțumesc.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Comisia de Amenajarea Teritoriului și Comisia Juridică au acordat vot favorabil proiectului. Are cineva intervenție de făcut, la punctul 14? Dacă nu, vă rog să votăm.”

Se votează cu 17 voturi pentru, **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 182/2014.**

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Proiectul de hotărâre a fost adoptat.”

(domnul primar traduce în limba română)

**PUNCTUL XV** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre privind aprobarea Avizului prealabil de oportunitate nr. 6/13.06.2014 pentru întocmirea documentației de urbanism „Modificare Plan Urbanistic Zonal – Zonă Industrială Câmpul Frumos II”, DN 13E - Sfântu Gheorghe, aprobat prin H.C.L. nr. 20/2010, prin refuncționalizare în zonă mixtă „Construcții de sănătate, turism, tratament de prevenire și recuperare” Câmpul Frumos. Prezintă: Antal Árpád-András, primar.

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.m., lb.r.): „Proiect de hotărâre privind aprobarea Avizului prealabil de oportunitate nr. 6/13.06.2014 pentru întocmirea documentației de urbanism „Modificare Plan Urbanistic Zonal – Zonă Industrială Câmpul Frumos II”, DN 13E - Sfântu Gheorghe, aprobat prin H.C.L. nr. 20/2010, prin refuncționalizare în zonă mixtă „Construcții de sănătate, turism, tratament de prevenire și recuperare” Câmpul Frumos. (lb.m.): este vorba despre terenul aflat vis-a-vis cu terenul unde se construiește parcul industrial de la Câmpul Frumos. Acolo, avem deja o H.C.L. adoptată în 2010, în ceea ce privește Planul Urbanistic Zonal. Acum se cere modificarea acestuia, pentru construirea unui spital particular. Mulțumesc.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Comisia de Urbanism și Comisia Juridică nu au găsit nimic impropriu, și au acordat avize favorabile. Ba chiar consideră acest proiect de hotărâre a fi constructiv. Are cineva observații? Întrebări nu sunt.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Deci, este vorba despre un teren vis-a-vis de Parcul Industrial de la Câmpul Frumos. În 2010 am aprobat un PUZ pe acel teren, acum se dorește modificarea acestui PUZ, pentru a da posibilitatea pentru construcția unui spital privat, pe acel teren. Dacă sunt întrebări sau observații? Vă rugăm să votați.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Vă rog să votăm.”

Se votează cu 17 voturi pentru, în unanimitate, **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 183/2014.**

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Cu 17 voturi pentru, proiectul a fost adoptat.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Punctul 16. Prezintă domnul primar.”

**PUNCTUL XVI** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre privind aprobarea Avizului prealabil de oportunitate nr. 7/29.05.2014 pentru întocmirea documentației de urbanism Plan Urbanistic Zonal „Zonă de agrement, sport și servicii” Sfântu Gheorghe-Zona Arcuș. Prezintă: Antal Árpád-András, primar.

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Mulțumesc frumos. Punctul 16 de pe Ordinea de zi se referă la aprobarea Avizului prealabil de oportunitate nr. 7/29.05.2014 pentru întocmirea documentației de urbanism Plan Urbanistic Zonal „Zonă



de agrement, sport și servicii” Sfântu Gheorghe-Zona Arcuș. Mulțumesc.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Comisia de Urbanism și cea Juridică au acordat avize favorabile, acestui proiect de hotărâre. Dacă are cineva observații sau întrebări, să le ridice acum.”

(domnul primar traduce în limba română)

Domnul consilier **VÁNCSA ALBERT** (lb.m.): „Profit de ocazie, să spun că, pe vremuri era aici la Sfântu Gheorghe un mare ștrand liber, acolo lângă Olt, ceea ce înseamnă că locuitorii orașului Sfântu Gheorghe făceau baie în râul Olt. Mă mir că sunt aici colegi care și acum merg la casa Bedó să facă baie, și nu au ridicat această problemă. Dacă vorbim despre aprobarea unui asemenea centru, atunci neapărat ar trebui inclusă și posibilitatea băii pe râul Olt, și organizarea acestei activități. Evident, acest lucru ar însemna cheltuieli suplimentare, dar acestea sunt minime, după calculele mele, și s-ar putea realiza. Aici, cei care suntem mai în vârstă, am ajuta cu mare plăcere, și dacă facem acest centru turistic, atunci ar merita să fie inclus și râul Olt, pentru realizarea unui ștrand, ca și loc liber de baie. Nu știu colegii...pe vremea domnului primar Álmos...a mai fost vorba despre acest lucru? Eu nu știu, nu am fost încă aici, la vremea respectivă. Mulțumesc.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumesc.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.m., lb.r.): „Mulțumesc și eu. Traduc imediat ceea ce a spus domnul consilier. (lb.m.): Deci, aici nu este vorba despre investiția Consiliului Local, ci Consiliul Local aprobă o investiție particulară. Despre ceea ce vorbește aici domnul consilier, am vorbit de mai multe ori deja, ridicând problema și domnul consilier József Álmos. Acest proiect însă are mai multe obstacole. Râul Olt și albia râului Olt nu sunt în proprietatea municipalității, de aceea ne este greu să facem investiții, acolo. Acest proiect de hotărâre se referă la inițiativa unei persoane juridice, a unei asociații, și aceasta dorește să realizeze acest centru.”

(traduce în limba română ceea ce a spus domnul consilier Váncsa Albert, și ceea ce a răspuns și dumnealui)

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumesc. Alte intervenții, comentarii? Nu sunt. Vă rog să votăm. Supun la vot.”

Se votează cu 17 voturi pentru, în unanimitate, **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 184/2014.**

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Cu 17 voturi pentru, proiectul a fost adoptat.”

**PUNCTUL XVII** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre privind aprobarea Regulamentului de organizare și funcționare al aparatului propriu de specialitate și a unităților subordonate din cadrul Direcției de asistență comunitară Sfântu Gheorghe. Prezintă: Tischler Ferenc, viceprimar.

Domnul viceprimar **TISCHLER FERENC** (lb.m., lb.r.): „Mulțumesc frumos. Proiectul de hotărâre privind aprobarea Regulamentului de organizare și funcționare al aparatului propriu de specialitate și a unităților subordonate din cadrul Direcției de asistență comunitară Sfântu Gheorghe este necesar, căci în ultima perioadă, destul de des s-a schimbat legislația în vigoare, cu privire la serviciile sociale. Din acest motiv, dorim să adaptăm la legislația în vigoare. După părerea noastră, va fi un regulament mai clar, și mai pe înțelesul tuturor. Vă mulțumesc.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumim, domnule viceprimar. Comisia Socială și cea Juridică au acordat aviz favorabil. Dacă are cineva nelămuriri, sau observații? Dacă nu, supun la vot.”



(domnul primar traduce în limba română)

Se votează cu 17 voturi pentru, în unanimitate, **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 185/2014.**

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumesc. S-a adoptat, Proiectul de Hotărâre.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.ro.): „Cu 17 voturi pentru, proiectul a fost adoptat.”

**PUNCTUL XVIII** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre privind organizarea concursului de management în vederea încredințării managementului Teatrului “Tamási Áron” Sfântu Gheorghe. Prezintă: Sztakics Éva-Judit, viceprimar.

Doamna viceprimar **SZTAKICS ÉVA-JUDIT** (lb,m, lb.r.): „Mulțumesc frumos. Proiect de Hotărâre privind organizarea concursului de management în vederea încredințării managementului Teatrului “Tamási Áron” Sfântu Gheorghe. În această lună i-a expirat contractul de management al domnului director Bocsárdi László, și dorim să anunțăm un concurs de management pentru următoarea perioadă de 4 ani. Deci, având în vedere că mandatul domnului Bocsárdi László a ajuns la termen în această lună, ne-am gândit că pe o perioadă de 4 ani să inițiem un concurs de management pentru ocuparea postului sw director al teatrului. Având în vedere faptul că domnul Bocsárdi László a luat note foarte mari, el are posibilitatea să mai depună un proiect de management. Cei interesați pot să depună proiectul lor de management până pe 25 august, anul curent. Documentațiile se pot depune în limba maghiară sau română.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumim pentru prezentare. Are cineva întrebări?”

(domnul primar traduce în limba română)

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Vă rog să votăm.”

(domnul primar traduce în limba română)

Se votează cu 17 voturi pentru, în unanimitate, **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 186/2014.**

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumesc. Proiectul de hotărâre s-a adoptat.”

(domnul primar traduce în limba română)

**PUNCTUL XIX** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre pentru modificarea H.C.L. nr. 151/2014 privind reglementarea pășunatului pe teritoriul municipiului Sfântu Gheorghe. Prezintă: Antal Árpád-András, primar.

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.m., lb.r.): „Mulțumesc frumos. Urmează proiectul de hotărâre pentru modificarea H.C.L. nr. 151/2014 privind reglementarea pășunatului pe teritoriul municipiului Sfântu Gheorghe. Este vorba despre modificarea articolului 4. Se modifică articolul 4, alineatul 1, punctele „a” și „b”. Cuantumul maxim al amenzii în cazul persoanelor juridice va fi de 8.000 de lei, în loc de 25.000 de lei. Iar la articolul 4, alineatul 2, apare propoziția: „până la achitarea amenzii, animalele vor fi reținute în custodie. Mulțumesc frumos.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumesc. Are cineva întrebări? Observații? Comisiile de specialitate au avizat favorabil acest proiect. Vă rugăm să votați.”

(domnul primar traduce în limba română)

Se votează cu 17 voturi pentru, în unanimitate, **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 187/2014.**

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumesc. Proiectul



de Hotărâre s-a adoptat.”

(domnul primar traduce în limba română)

**PUNCTUL XX** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre pentru modificarea și completarea H.C.L. nr. 237/2009 privind aprobarea Proiectului „Dezvoltarea mediului de afaceri în municipiul Sfântu Gheorghe prin reabilitarea sitului industrial poluat și crearea unei structuri de sprijinire a afacerilor” și a cheltuielilor legate de proiect, cu modificările și completările ulterioare. Prezintă: Sztakics Éva-Judit viceprimar.

Doamna viceprimar **SZTAKICS ÉVA-JUDIT** (lb.m, lb.r.): „Proiect de hotărâre pentru modificarea și completarea H.C.L. nr. 237/2009 privind aprobarea Proiectului „Dezvoltarea mediului de afaceri în municipiul Sfântu Gheorghe prin reabilitarea sitului industrial poluat și crearea unei structuri de sprijinire a afacerilor” și a cheltuielilor legate de proiect, cu modificările și completările ulterioare. Proiectul pentru Parcul Industrial de la Câmpul Frumos are două etape. În faza „a” se desfășoară decontaminarea terenului și în faza „b”, construcția infrastructurii și a clădirilor aferente. Aici, de fapt, reglementăm între faze, cheltuielile din punct de vedere al contabilității, și scoatem diversele și neprevăzutele din eligibil, ca eligibilul din faza „b” să fie folosibil la cota maximă, că acesta este și interesul municipiului.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumim pentru prezentarea amănunțită. Are cineva observații sau comentarii?”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Dacă aveți întrebări sau comentarii? Dacă nu, având în vedere faptul că cele două Comisii de specialitate au avizat favorabil proiectul, vă rugăm să votați.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Comisiile au avizat favorabil, acest proiect de hotărâre. Vă rog să votăm.”

Se votează cu 17 voturi pentru, **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 188/2014.**

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumesc. Proiectul de hotărâre s-a adoptat cu 17 voturi.”

(domnul primar traduce în limba română)

**PUNCTUL XXI** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre privind alegerea președintelui de ședință al Consiliului local al municipiului Sfântu Gheorghe. Prezintă: președinte de ședință.

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Proiect de hotărâre privind alegerea președintelui de ședință al Consiliului Local al Municipiului Sfântu Gheorghe. Următorul președinte de ședință va fi domnul consilier Cserey Zoltán – Mihály.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Anul acesta, în luna iulie, domnul consilier Cserey Zoltán – Mihály va prezida ședințele Consiliului Local.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Iar în lipsa dumnealui, domnul consilier Debreczeni László.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Iar în cazul în care dumnealui lipsește, domnul consilier Debreczeni László.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Vă rog frumos să votăm.”

(domnul primar traduce în limba română)

Se votează cu 16 voturi pentru, 1 consilier nu a votat lipsind de la vot **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 189/2014.**

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Cu 16 voturi pentru, proiectul de hotărâre a fost adoptat.”



**PUNCTUL D1** de pe Ordinea de zi: proiect de hotărâre privind asocierea Municipiului Sfântu Gheorghe prin Consiliul Local al Municipiului Sfântu Gheorghe în vederea realizării în comun a unui centru ecvestric și a unei școli de echitație. Prezintă: Sztakics Éva-Judit viceprimar.

Doamna viceprimar **SZTAKICS ÉVA-JUDIT** (lb.m, lb.r.): „La începutul acestui an am adoptat o hotărâre prin care cele 10 hectare de teren de la Benedek Mező am dat în comodat Asociației Vadon, în vederea realizării unui centru ecvestric și a unei școli de echitație. Lucrările au și început de fapt, însă Prefectura a sesizat între timp această parte a hotărârii. Și acum, după consultările cu juriștii Prefecturii, am ajuns la un consens în modificarea acestui proiect, prin revocarea...dării în comodat a terenului, și asocierii Municipiului cu Asociația Vadon în vederea înființării acestui centru ecvestric și a școlii de echitație.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumesc.”

Doamna viceprimar **SZTAKICS ÉVA-JUDIT** (lb.m, lb.r.): „Mă scuzați, am uitat să spun că propunem perioada de 25 de ani, pentru această asociere, cu posibilitate de prelungire.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Să votăm despre perioada de 25 de ani.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Vă rugăm să votați propunerea de 25 de ani, cu posibilitatea de prelungire.”

Se votează cu 17 voturi pentru, în unanimitate.

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Cu 17 voturi pentru, s-a aprobat.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Acum, să votăm despre întregul proiect de hotărâre.”

(domnul primar traduce în limba română)

Se votează cu 17 voturi pentru, în unanimitate, **HOTĂRÂREA NUMĂRUL 190/2014.**

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.r.): „Cu 17 voturi pentru, proiectul de hotărâre a fost adoptat.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Domnul consilier Miklós Zoltán a cerut cuvântul la Diverse.”

### **DIVERSE.**

Domnul consilier **MIKLÓS ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumesc frumos. Ca și membru în Consiliul Director al Asociației Clubului Sportiv Sepsi SIC aș dori să prezint un foarte scurt raport al anului 2013, căci este una din obligațiile noastre statutare. Voi duce un raport și la Registratură, pentru a fi înregistrat, și pentru ca acest raport să existe și în formă oficială. Așa cum bine se știe, Asociația a fost înființată de către Consiliul Local Sfântu Gheorghe, Consiliul Județean Covasna și SC Tega SA. Este condusă Adunarea Generală, formată din 7 membri, și de Consiliul Director, format din 3 membri, printre care mă număr și eu. În anul 2013, Asociația a avut venituri de 1.284.247,56 de lei, din care 1,1 milioane de lei au provenit din cotizații. Diferența de aproape 200.000 de lei reprezintă sponsorizări și încasări proprii. Foarte pe scurt, căci cred că toată lumea cunoaște rezultatele de anul trecut ale echipei. Echipa mare a jucat în campionatul național și în Cupa României. Am obținut medalia de argint la Cupa României, și să ne calificăm până în semifinala campionatului. În 2013 am participat și la Cupa Europei, unde am avut 2 victorii și 4 înfrângeri. Am pornit și o echipă de liga a doua. În primul rând pentru jucători



locali. Am început și acțiunea de vizite în școli, în cadrul căreia, unii membrii ai echipei au vizitat școlile din Municipiul Sfântu Gheorghe. Scopul acestei acțiuni a fost de promovare, în primul rând. Aș mai dori să subliniez și programul de mini-baschet. Foarte mulți copii de la diferite școli, se împrietenesc și fac cunoștință cu acest sport minunat, mai ales copii de clasa I. La cerere, pot oferi tuturor acest raport, și încă o dată spun: îl voi înregistra, și nu numai în Procesul – Verbal al ședinței, ci la Registratură, pentru ca municipalitatea să-l aibă în variantă oficială. Mulțumesc frumos. (spune și în limba română)”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Doamna Török Aurelia.”

Doamna **TÖRÖK AURELIA** – responsabil sat (lb.r.): „Anul acesta a fost un an foarte ploios, dar viitura de aseară, furtuna de aseară ne-a dat localitatea peste cap. A fost o ploaie torențială destul de mare. De pe deal, tot nisipul, tot mătul, fiindcă e localitatea așezată pe un deal de nisip, tot nisipul, tot pământul a adus în vale, și străzile care sunt la val, deci sunt la marginea dealului, e imposibil să treci. Nici cu cizme de cauciuc nu mai poți. Astăzi am avut noroc, că am găsit un excavator și remorci și căruțe. Am încărcat nisipul, mizeria de acolo, dar străzile sunt cu niște gropi până-n genunchi. Sunt foarte multe străduțe care coboară. Toate, în general, coboară acolo. E vorba de 1 km de canalizare. Vă rog domnule primar, să fie pe primul loc, canalizarea din Chilieni, și tot satul vă roagă ca la următoarea ședință să fie pe Ordinea de zi și această problemă. Vă mulțumim mult. Pe lângă asta, aș dori, și cu drag invit toți consilierii, la sfârșitul săptămânii, sâmbătă, duminică sunt zilele satului și vă așteptăm cu cea mai mare plăcere. Mulțumesc.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.m.,lb.r.): „Doamna responsabil cu satul Chilieni știe foarte bine că nu de aceea nu s-a realizat canalizarea în Chilieni și Coșeni pentru că nu am considerat a fi important, ci pentru că este vorba despre o investiție de aproximativ 110 miliarde de lei. Deci, este o investiție majoră. Chiar i-am spus domnului Rápolți, și nu aș fi dorit să o spun aici, în plen, dar dacă și dumneavoastră ați adus vorba, voi spune că există o foarte mare posibilitate să putem rezolva anul viitor canalizarea în ambele sate, printr-un program al Uniunii Europene, căci evident că nu avem nici anul acesta, și nu vom avea nici la anul 110 miliarde în bugetul propriu, din încasări. Deci, acest lucru trebuie spus foarte sincer. Și până acum era foarte limpede pentru noi, că trebuie să găsim surse externe, ori finanțare guvernamentală, ori comunitară. Au existat diferite proiecte, dar acele programe guvernamentale s-au sistat, și satele aparținătoare de orașe se află în situații speciale, căci nu există foarte multe programe guvernamentale pentru aceste așezări. Deci, până când comunele pot aplica, până atunci noi nu putem, pentru rezolvarea situației canalizării satelor Chilieni și Coșeni, dar acum se pare că, vorbind și cu domnul ministru, la anul se va rezolva. Știu că este foarte important, și asigur și responsabilii de sate, și locuitorii celor două sate, că vom rezolva această problemă, și că tratăm problema cu toată seriozitatea, și după aceea, evident vom putea vorbi despre asfaltarea câtorva străzi mai importante. (lb.r.): Deci, am spus reprezentantului satului Chilieni, că este vorba despre o investiție foarte mare, de aproximativ 110 miliarde lei vechi, canalizarea celor două sate. Dar am făcut demersuri, și cu ajutorul domnului ministru, și al ministerului, am convingerea că anul viitor vom reuși, din fonduri europene, să rezolvăm canalizarea în cele două localități care aparțin de Municipiul Sfântu Gheorghe. Mulțumesc.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mădălin Guruianu, vă rog. Palela Rădița, vă rog.”



Doamna consilier **PALELA RĂDITA** (lb.r.): „Mulțumesc frumos. Vroiam să vin în continuarea doamnei consilier. Astăzi m-am întâlnit cu niște familii de tineri din Chilieni, și m-au rugat foarte mult să vă adresez rugămintea, fiind familii cu copii, își doresc ca să existe un parc amenajat în Chilieni, astfel încât să aveți în vedere, în momentul în care ne ducem acolo cu modernizarea, să avem în vedere amenajarea acestui parc pentru copiii din Chilieni. Mulțumesc foarte frumos.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumesc. Mădălin Guruianu, vă rog.”

Domnul consilier **GURUIANU MĂDĂLIN-DORU** (lb.r.): „Mulțumesc frumos. Eu vroiam doar să vă readuc în atenție, și sperând că fiind perioada de vară, și nu mai sunt atât de multe lucruri urgente, știu că există, dar poate nu atât de urgente ca în ultimele luni, sper să existe o aplecare mai mare a departamentului de specialitate pe proiectul acela cu cetățeanul de onoare, pe care l-am depus de ceva vreme. Sperând că va intra cumva în atenția noastră, măcar la nivelul discuțiilor, pentru că nu cred că e un proiect perfect, ci cred că putem să-l facem împreună să fie un proiect bine-venit în Sfântu Gheorghe; și tocmai numărăm zilele acestea, și spuneam că, uitați-vă, de exemplu au trecut două luni, atunci am atras atenția cumva, că eu cred că nu e lucru minor, ba chiar e un lucru de o reală importanță, faptul că domnul Bocsárdi László și domnul Bartha József au fost premiați de Uniter, și iată că nu am reușit totuși să luăm nicio...nu neapărat o hotărâre, dar așa...cred că simbolic am fi putut să le acordăm o distincție, pentru că nu e ușor lucru să fii cel mai bun om din România, și la regie și la scenografie, și să stai în Sfântu Gheorghe. Mulțumesc.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Are cuvântul doamna Sztakics Éva.”

Doamna viceprimar **SZTAKICS ÉVA-JUDIT** (lb,m, lb.r.): „Deci, Mădălin. Ieri a ajuns pe masa comisiilor din care fac cel puțin eu parte, și cultural și economic, propunerea ta. Deoarece nici președintele, nici vicepreședintele nu au fost prezenți la comisii, am propus ca fiecare să primească pe e-mail, să studieze regulamentul, și într-o următoare ședință o să abordăm. Însă, trebuie menționat faptul că, de exemplu cetățean de onoare al Municipiului Sfântu Gheorghe este Kossuth Lajos. Deci, oameni de acest calibru, o să primească această distincție. În cazul domnului Bocsárdi, el este cetățean al orașului, cetățeni de onoare pot fi cei care nu sunt cetățeni ai orașului. Cetățeni ai orașului pot primi premiul ProUrbe, când o să împlinescă eventual 70 de ani, așa cum este actualmente regulamentul acestui titlu.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumesc. Are cuvântul domnul primar. Poftiți, domnule Guruianu.”

Domnul consilier **GURUIANU MĂDĂLIN-DORU** (lb.r.): „Sigur, nu eram absurd. Știu ce am scris și eu, în acel proiect de hotărâre. Normal că e pentru cetățenii care nu sunt cetățeni ai orașului Sfântu Gheorghe, dar făceam o paralelă, pentru că știu că în anii trecuți, de exemplu echipa de baschet sau de futsal au fost chemate cumva și premiate. La asta mă refeream, nu la faptul că domnul Bocsárdi László trebuie să aștepte până la 70 de ani ca să fie omagiat cum se cuvine, pentru că anul acesta e cel mai bun regizor din România. La asta mă refeream eu. Evident că știu că nu pentru cetățean de onoare.”

Domnul președinte de ședință **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulțumesc. Poftiți, domnule primar.”

Domnul primar **ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS** (lb.m.): „Mulțumesc frumos. Aș avea de făcut două anunțuri scurte. Pe de o parte, aș dori să aduc la cunoștința doamnelor și domnilor consilieri, cât și a reprezentanților presei, că azi, la ora 11,37 de minute am semnat contractul de vânzare – cumpărare a Hotelului Bodoc, am virat și banii, deci acum





putem spune că Hotelul Bodoc se află în proprietatea oraşului. Cel de-al doilea anunţ: cele două nu se leagă, dar conform legii, eu sunt obligat să anunţ în faţa Consiliului Local, să aduc la cunoştinţa consilierilor faptul că, în perioada 30 iunie – 9 iulie voi fi în concediu. Mulţumesc frumos. (spune şi în limba română.)”

Domnul preşedinte de şedinţă **CZEGŐ ZOLTÁN** (lb.m.): „Mulţumim frumos. Aş avea şi eu o scurtă observaţie de făcut. De fapt, nu este o observaţie. Mulţumesc celor care au ajutat la această şedinţă, cu traducerea. Şi eu mi-am intrat în rol, că aproape l-am ajutat pe domnul primar la traduceri. Dar acest lucru nu-l spun ca să fie ridicol, să fie hilar. Am primit chiar şi 3 propuneri, că datorită lipsurilor în cunoaşterea limbii, vocabularul meu activ s-a micşorat mult, în ultimii 23 de ani. Aş putea face un pas înapoi, dar eu nu aşa am crescut, să dau înapoi din orice motiv. Nu. Dacă această şedinţă vi s-a părut grea, gândiţi-vă că au mai fost deja şedinţe mult mai grele şi mai lungi. Cu mult respect îi doresc domnului consilier Váncsa Albert spor la treabă, la fel şi dumneavoastră, tuturor. Îi salut pe cei care s-au născut în luna iunie, şi le doresc „La mulţi ani!”. Vă mulţumesc pentru prezenţă. La revedere!”

(domnul primar traduce în limba română)

Prezentul Proces-verbal s-a încheiat într-un singur exemplar, care se păstrează la dosarul şedinţei, în arhiva Primăriei municipiului Sfântu Gheorghe, judeţul Covasna şi a fost adoptat în cadrul şedinţei ordinare a Consiliului Local din data de 18 septembrie 2014.

**PREŞEDINTE DE ŞEDINŢĂ,**  
**Czegő Zoltán**

**SECRETAR,**  
**Kulcsár Tünde**

